



DG Éducation et culture

## Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication (communication) n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

### **Comenius « Mythes, contes et légendes : nos racines nous parlent »**

Réunion de concertation initiale - Ercolano - 20-23 octobre 2010

#### **1. Description précise des classes et élèves participants.**

\* nombre d'élèves participants .

L'âge des élèves :

En Italie : de 16 à 18 ans.

En Belgique : de 18 à plus.

En France : de 15 à 17 ans.

#### **2. Le produit final : précisions.**

En Italie :

> Lire des contes en langue napolitaine (auteurs du XVIIème siècle). Dramatisation du / des contes.

Contes napolitains :

- *La vaiasseide* / traduit *Le conte des contes* ou le *Pentameron*. Auteur : Basile.

Plusieurs extraits ont inspiré Perrault et Grimm.

- *Les contes napolitains*. Auteur Pompeo Sarnelli.

- *Le corricolo*, auteur Alexandre Dumas.

> Avec le professeur de chorale préparation de chants populaires qui remontent aussi à l'époque de la révolution de Masaniello. On les chante encore aujourd'hui.

> Tous les contes se terminent par un proverbe. Récolte de proverbes napolitains (réflexion sur la sagesse).

> La tarantèle : vidéo.

> Présentation en diaporama de mythes et légendes d'Ercolano (mythologie gréco-romaine).

En France :

> Productions bilingues (français-italien).

- la traduction des textes (et leur commentaire) faite par les élèves.

- Guide touristique bilingue de la Picardie (élèves filmés pendant les visites. Possibilité production écrite).

> Textes et thèmes :

- Le diable dans la littérature orale de la Picardie : Le Comte d'Aveluy en enfer (conté en juin 1878 à Mailly-de-la-Somme, par M. Philogone Dignocourt, d'Auchonvillers, élève du pensionnat

Breuval).

- Astérix chez les Belges
- Le labyrinthe
- un conte de Perrault ou de La Fontaine ?

En Belgique :

- > Faire chercher les textes par les élèves.
- > Histoires de diables et de nains essentiellement. Livres et internet.
- > Objectif : découvrir une vision du monde qui se cache derrière des contes qui peuvent sembler enfantins. Par exemple une vision de la femme révolutionnaire par rapport à l'idée de la femme que l'on avait à la même époque. Distinguer ce qui est local et ce qui est commun : enveloppe différente mais vision commune.

### 3. **La méthode de travail.**

- > Répartition des tâches : André webmaster. Célia secrétaire.
- > Moyens de communication :
  - site, blog (les mêmes que pour e-twinning)
  - chat, vidéoconférences (les 3 établissements sont équipés). Attention à garder du contenu à faire découvrir pendant les rencontres.
  - échange d'adresses électroniques des élèves.
  - respect du droit à l'image : conditions d'utilisation des photos et vidéos. La France et la Belgique ont fait signé des protocoles aux élèves. L'Italie va le faire.
- > Voyage Italie du samedi 26 mars au samedi 2 avril.

### 4. **Les rencontres.**

- > Durée : 1 semaine.
- > Logement en famille.
- > organisation type : 1 journée complète en immersion avec le correspondant (classe et famille) plutôt en fin de séjour.
- > Horaires de travail : montrer les projets (à décider en fonction de la quantité).
- > Répartition horaire : le matin arrivée des élèves à 8h à l'école et retour à 19h dans les familles. Les élèves accompagnent leurs correspondants toute la semaine (dispense de cours). Un dîner officiel en fin de séjour (vendredi soir). Essayer d'impliquer les parents et tout le personnel de l'établissement.
- > Travail avec les élèves :
  - Questionnaires sur les visites (après ou pendant).
  - Interview entre élèves sur les visites. A mettre au point au fil du temps.
  - Faire des comptes-rendus en petits groupes mélangés en fin de séjour. Maxi ½ journée.
- > Alcool : modérément et en famille.

### 5. **Evaluation.**

- > Evaluation individuelle : inclure des notes dans le cursus scolaire. Ajouter une évaluation pour la participation. Donne lieu en plus à une attestation individuelle (Europass). L'Italie le fera par groupes parce que les élèves sont trop nombreux.
- > Evaluation collective : auto-évaluation dans le blog.
- > Evaluation trimestrielle du groupe : sous forme de sondage avec une appréciation.

## **6. Budget.**

> Les familles prennent en charge le gîte et le couvert des élèves qu'elles hébergent. Pour le repas du midi elles se chargent de leur panier repas.

**Les autres dépenses sont entièrement prises en charge par le budget Comenius.**

> **Les trajets de et vers le pays d'accueil sont pris en charge par les établissements des élèves qui se déplacent.**

**Les trajets, excursions et autres dépenses dans le pays d'accueil sont prises en charge par le budget Comenius du pays d'accueil.**

## **7. Calendrier.**

> Les autres dates de voyages en fonction des calendriers des stages et des vacances scolaires.

> Réunion de coordination profs en France en septembre : du mercredi 28 sept au samedi 1er octobre (pour établir les activités et les voyages de l'année scolaire 2011-2012).